



**ФОНД „УБЕЖИЩЕ, МИГРАЦИЯ И ИНТЕГРАЦИЯ“**



Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Фонд „Убежище, миграция и интеграция“, съфинансиран от Европейския съюз. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от Международна организация по миграция и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Отговорния орган.

ПМС 118/20.05.2014 г.

**Образец на оферта**

**ДО  
МИСИЯТА НА МЕЖДУНАРОДНА  
ОРГАНИЗАЦИЯ ПО МИГРАЦИЯ  
В РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
УЛ. „ЦАР АСЕН“ № 77  
1463 СОФИЯ**

**О Ф Е Р Т А**

**ОТ:** \_\_\_\_\_  
(наименование на кандидата)

за участие в избор на изпълнител по чл.7 т.1 от Постановление № 118 на Министерския съвет  
от 20 май 2014 г.

с адрес: гр. \_\_\_\_\_ ул. \_\_\_\_\_, № \_\_\_\_\_,

тел.: \_\_\_\_\_, факс: \_\_\_\_\_, e-mail: \_\_\_\_\_

регистриран по ф.д. № \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ г. по описа на \_\_\_\_\_ съд,

ЕИК /Булстат: \_\_\_\_\_,

Дата и място на регистрация по ДДС: \_\_\_\_\_,

представявано от \_\_\_\_\_, в качеството му на \_\_\_\_\_.

**УВАЖАЕМА/И ГОСПОЖО/ ГОСПОДИНЕ,**

Във връзка с публична обява № 001 от дата 17.01.2022 г., Ви представяме нашата оферта за участие в избор на изпълнител по чл.7 т.1 от Постановление № 118 на Министерския съвет от 20 май 2014 г. с предмет: „Превод на документи и симултанен/консекутивен превод“ по проект BG65AMNP001-2.007-004-C01 „Повишаване на информираността за трудова миграция в България“ по договор № 812108-4/28.01.2021., проект BG65AMNP001-2.007-003-C01 „Укрепване на капацитета за доброволно връщане“ по договор № 812108-3/28.01.2021, проект BG65AMNP001-1.006-0001-C01 „Правно консултиране и преводачески услуги за лица, търсещи международна закрила в България по договор № 812108-79/11.10.2017 г. и проект BG65AMNP001-2.004-0006-C01 „Обучение и консултиране на законни мигранти и лица, търсещи/получили международна закрила“ по договор № 812108-78/11.10.2017 г.,

финансирани от Националната програма на България за подпомагане от Фонд „Убежище, миграция и интеграция“ 2014-2020 г. на ЕС.

Декларираме, че сме разгледали документацията за участие и сме запознати с указанията и условията за участие в горепосочената процедура. Съгласни сме с поставените от Вас условия и ги приемаме без възражения.

Запознати сме и приемаме условията на проекта на договора.

Желаем да участваме в процедурата и предлагаме да изпълним поръчката, в съответствие с Техническата спецификация, приложена в документацията за участие **(посочете единствено информацията отнасяща се до обособената позиция, за която кандидатствате):**

За обособена позиция.....

Предлагаме да изпълним предмета на поръчката съгласно изискванията на бенефициента както следва:

#### **1. Техническо предложение:**

##### **1.1. Приемаме да изпълним поръчката:**

За обособена позиция 1: до достигане на договорената стойност на поръчката, но не по-късно от 31.12.2022 г. Срок за подаване на заявка за осигуряване на устен превод от страна на Бенефициента: до 20 календарни дни преди датата на събитието.

За обособена позиция 2: до достигане на договорената стойност на поръчката, но не по-късно от 31.12.2022 г. Срок за подаване на заявка за осигуряване на устен превод от страна на Бенефициента: до 20 календарни дни преди датата на събитието. Предоставяне на писмен превод на предоставените от Бенефициента информационни материали/документи в рамките на 5 работни дни.

За обособена позиция 3: до достигане на договорената стойност на поръчката, но не по-късно от 31.12.2022 г. Срок за подаване на заявка за осигуряване на устен превод от страна на Бенефициента: до 20 календарни дни преди датата на събитието.

За обособена позиция 4: до достигане на договорената стойност на поръчката, но не по-късно от 31.12.2022 г. Предоставяне на писмен превод на предоставените от Бенефициента информационни материали/документи в рамките на 5 работни дни.

За обособена позиция 5: до достигане на прогнозната стойност на поръчката, но не по-късно от 11.10.2022. Предоставяне на писмен превод и легализация на предоставения от Бенефициента документ в рамките на 20 работни дни.

За обособена позиция 6: до достигане на договорената стойност на поръчката, но не по-късно от 11.10.2022.

**1.2. Приемаме да изпълним поръчката съгласно всички изисквания на Бенефициента, посочени в документацията за участие по настоящата поръчка.**

1.3. Прилагаме описание за изпълнение на изискванията на Бенефициента, посочени в техническата спецификация:

.....  
(Участникът описва детайлно как ще изпълни изискванията посочени в техническата спецификация. Настоящото описание следва да отразява изпълнението на всички изисквания, описани в Техническата спецификация)

**2. Ценово предложение (попълнете единствено за обособената позиция, за която кандидатствате):**

Изпълнението на предмета на процедурата ще извършим при следните цени:

**Обособена позиция 1: Осигуряване на оборудване за превод и превод по време на събития за проект BG65AMNP001-2.007 „Укрепване на капацитета за доброволно връщане“ по договор № 812108-3/28.01.2021**

№	Пълно описание на предмета на поръчката от страна на кандидата	Количество	Предлагана единична цена в лева с ДДС, ако е приложимо	Обща предлагана цена в лева с ДДС, ако е приложимо
		Брой дни		
K1	K2	K3	K4	K3*K4
1.	Осигуряване на оборудване за симултанен превод и двама преводачи (за 5 двудневни семинара извън София)	10		
	ОБЩО			

**Обособена позиция 2: Осигуряване на консеккутивен превод за работни посещения в държава членка на ЕС/ЕИП и държава на произход. Превод на документи за проект BG65AMNP001-2.007 „Укрепване на капацитета за доброволно връщане“ по договор № 812108-3/28.01.2021**

№	Пълно описание на предмета на поръчката от страна на кандидата	Количество	Предлагана единична цена в лева с ДДС, ако е приложимо	Обща предлагана цена в лева с ДДС, ако е приложимо
		Брой дни за т.1 и т.2/страници за т.3		
K1	K2	K3	K4	K3*K4
1.	Осигуряване на преводач за консеккутивен превод при посещение в държава-членка на ЕС/ЕИП (2 посещения в държава по 5 дни за всяко посещение)	10.00		
2.	Осигуряване на преводач за консеккутивен превод при посещение в държава на произход (2 посещения в държава по 5 дни за всяко посещение)	10.00		
3.	Превод на документи	300.00		

	ОБЩО			
--	------	--	--	--

**Обособена позиция 3: Осигуряване на оборудване за превод и превод по време на събития за проект BG65AMNP001-2.007 „Повишаване на информираността за трудова миграция в България“ по договор № 812108-4/28.01.2021**

№	Пълно описание на предмета на поръчката от страна на кандидата	Количество	Предлагана единична цена в лева с ДДС, ако е приложимо	Обща предлагана цена в лева с ДДС, ако е приложимо
		Брой събития		
K1	K2	K3	K4	K3*K4
1.	Осигуряване на оборудване за симултанен превод и двама преводачи за едно заключително събитие в София в рамките на 5 часа)	1		
	ОБЩО			

**Обособена позиция 4: Превод на документи за проект BG65AMNP001-2.007 „Повишаване на информираността за трудова миграция в България“ по договор № 812108-4/28.01.2021**

№	Пълно описание на предмета на поръчката от страна на кандидата	Количество	Предлагана единична цена в лева с ДДС, ако е приложимо	Обща предлагана цена в лева с ДДС, ако е приложимо
		Брой страници		
K1	K2	K3	K4	K3*K4
1.	Превод на документи	600		
	ОБЩО			

**Обособена позиция 5: Осигуряване на писмен превод и легализация на дипломи и квалификационни документи от руски или английски език за проект BG65AMNP001-2.004-0006-C02 „Обучение и консултиране на законни мигранти и лица, търсещи/получили убежище“ по договор № 812108-78/11.10.2017 г.**

№	Пълно описание на предмета на поръчката от страна на кандидата	Количество	Предлагана единична цена в лева с ДДС, ако е приложимо	Обща предлагана цена в лева с ДДС, ако е приложимо
		Брой страници по т.1/документ по т.2		
K1	K2	K3	K4	K3*K4
1.	Осигуряване на писмен превод на дипломи и квалификационни документи от руски или английски език	1		

2.	Осигуряване на легализация на дипломи и квалификационни документи от руски или английски език	1		
	ОБЩО			

**Обособена позиция 6: Осигуряване на превод от китайски език за проект BG65AMNP001-1.006 „Правно консултиране и преводачески услуги за лица, търсещи закрила в България“ по договор № 812108-79/11.10.2017 г.**

№	Пълно описание на предмета на поръчката от страна на кандидата	Количество	Предлагана максимална единична цена в лева с ДДС, ако е приложимо	Обща предлагана максимална цена в лева с ДДС, ако е приложимо
		Брой часове		
K1	K2	K3	K4	K3*K4
1.	Осигуряване на превод от и на китайски език	10		
	ОБЩО			

Посочените цени включват всички дължими данъци и такси. Оферта, чиято обща сума надхвърля прогнозната стойност по всяка от обособените позиции посочени по долу ще бъде отхвърлена:

Обособена позиция 1: 25,000.00 лв. (двадесет и пет хиляди лева)

Обособена позиция 2: 22,687,40 лв. (двадесет и две хиляди шестстотин осемдесет и седем лева и четиридесет стотинки)

Обособена позиция 3: 2,500.00 лв. (две хиляди и петстотин лева)

Обособена позиция 4: 12,000.00 лв. (дванадесет хиляди лева)

Обособена позиция 5: 3,200.00 лв. (три хиляди и двеста лева)

Обособена позиция 6: 200.00 лв. (двеста лева)

**За изпълнение предмета на процедурата в съответствие с условията на настоящата процедура, крайната обща цена на нашата оферта за всяка една от обособените позиции посочени по долу възлиза на (попълнете единствено за обособената позиция, за която кандидатствате):**

**Обособена позиция 1:**

Словом: \_\_\_\_\_

(посочва се цифром и словом стойността на крайната обща цена с включени всички данъци и такси)

**Обособена позиция 2:**

\_\_\_\_\_ **Словом:** \_\_\_\_\_  
(посочва се цифром и словом стойността на крайната обща цена с включени всички данъци и такси)

**Обособена позиция 3:**

\_\_\_\_\_ **Словом:** \_\_\_\_\_  
(посочва се цифром и словом стойността на крайната обща цена с включени всички данъци и такси)

**Обособена позиция 4:**

\_\_\_\_\_ **Словом:** \_\_\_\_\_  
(посочва се цифром и словом стойността на крайната обща цена с включени всички данъци и такси)

**Обособена позиция 5:**

\_\_\_\_\_ **Словом:** \_\_\_\_\_  
(посочва се цифром и словом стойността на крайната обща цена с включени всички данъци и такси)

**Обособена позиция 6:**

\_\_\_\_\_ **Словом:** \_\_\_\_\_  
(посочва се цифром и словом стойността на крайната обща цена с включени всички данъци и такси)

При несъответствие между предложените максимална единична и обща цена, валидна ще бъде единичната цена на артикула. В случай, че бъде открито такова несъответствие, ще бъдем задължени да приведем крайната предлагана обща цена в съответствие с предлаганите единични цени на офертата.

При несъответствие между сумата, написана с цифри и тази, написана с думи, важи сумата, написана с думи.

3. Валидност на офертата: не по-малко от 60 (шестдесет) дни, считано от крайния срок за получаване на оферти, посочен в поканата
4. Начин на плащане: по банков път.
5. Заявяваме, че при изпълнение на обекта на процедурата \_\_\_\_\_  
подизпълнители. *ще ползваме/няма да ползваме*
6. Съгласни сме, че ако при изпълнение на поръчката използваме подизпълнител/и, без да сме декларирали това в настоящата си оферта, договорът ни за изпълнение ще се

прекрати незабавно по наша вина, ведно с произтичащите от това законни и договорни последици.

7. В случай, че бъдем определени за изпълнител, ние ще представим всички документи, необходими за подписване на договора съгласно документацията за участие в посочения срок от Бенефициента.
8. Ние потвърждаваме, че не участваме в нито една друга оферта за настоящата процедура.
9. Ние ще уведомим Бенефициента за всички настъпили в процеса на провеждане на процедурата промени в декларираните обстоятелства в 7-дневен срок от настъпването им. Също така потвърждаваме, че разбираме и приемаме, че всяка неточна или непълна информация, умишлено представена в тази оферта, може да доведе до нашето изключване от участие в настоящата процедура.

10. Приложения към офертата:

10.1 Декларация с посочване на ЕИК/ЕГН.

10.2 Декларация по чл. 22, ал. 2, т. 1 и ал.6 от Постановление № 118 / 20.05.2014 на Министерския съвет;

10.3 Списък на услугите (свободен текст), които са еднакви или сходни с предмета на поръчката, изпълнени през последните 3 години, в зависимост от датата на която кандидатът е учреден или е започнал дейността си, включително стойности, дати и получатели, придружен от препоръки за добро изпълнение.

10.4 Потвърждение за квалификация и опит на кандидата/експерта, с който ще се изпълнява поръчката:

- За кандидати физически лица – диплома или еквивалентен документ за владение на езика и/или завършена образователна степен на този език или с документ, доказващ, че за преводача (експерта) това е майчин език.
- За кандидати юридически лица - списък с посочен/и експерт/и, с които ще се изпълнява поръчката, придружен с декларация-ангажимент в свободна форма за неговото съгласие за изпълнение на услугата и диплома или еквивалентен документ за владение на езика и/или завършена образователна степен на този език или с документ, доказващ, че за преводача (експерта) това е майчин език.

10.5 Декларация за използване подизпълнители.

ДАТА: \_\_\_\_\_ г.

ПОДПИС и ПЕЧАТ: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(име и фамилия)

\_\_\_\_\_  
(длъжност на представляващия кандидата)

